

BG

Ръководство за инсталиране

Електрическа горивна помпа Bosch

CZ

Návod k instalaci

Elektrické palivové čerpadlo Bosch

D

Installationsanleitung

Bosch Elektro-Kraftstoffpumpe

E

Instrucciones de instalación

Bomba de combustible eléctrica Bosch

F

Instructions d'installation

Pompe électrique à carburant Bosch

GB

Installation instructions

Bosch electric fuel pump

H

Telepítési útmutató

Bosch elektromos üzemanyagszivattyú

I

Istruzioni per l'installazione

Elettropompa carburante Bosch

J

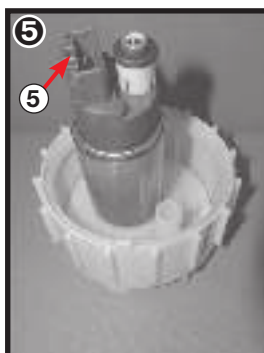
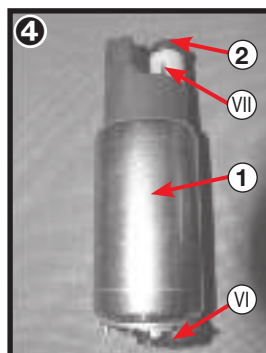
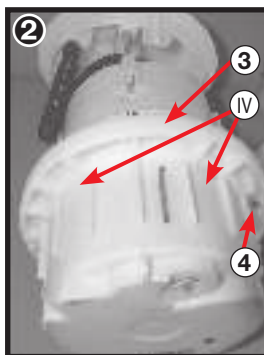
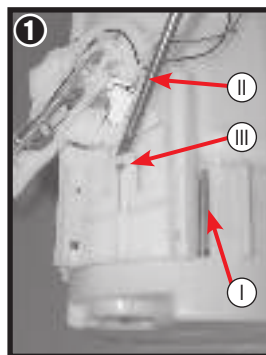
設置説明書

Bosch 電動フューエルポンプ



BOSCH

0 986 580 B20



BG Инструкция за монтаж 0 986 580 B20

Съвместима със следните модели на Renault:
82 00 146 092

Указаните в Инструкция за монтаж 0 986 580 B01, маркирани в червено указания и сведения, и особено предупредителните и инсталационните указания, трябва да се спазват.

Обхват на доставката на електрическата горивна помпа от Bosch:

- ① Електрическа горивна помпа
- ② О-пръстен
- ③ Инструмент за демонтаж (2 бр.)
- ④ Винт с кръстообразен шлиц (4 бр.)

Демонтаж:

1. Извадете нагнетателния горивен модул от резервоара.
2. Демонтаж на нагнетателния горивен модул.
 - Разединете електрическия кабел от помпата.
 - Обозначението на положението ① на датчика за нивото на горивото в резервоара. Отворете с помощта на тясна отвертка ② скобите ③ и извадете датчика за нивото на горивото в резервоара от корпуса ①.
 - Инсталиране на долната част на демонтиращия се пръстен ③ около носача на помпата. Намаслете леко с минерално масло повърхността на гърнето. Изпъкналата част на гърнето (2 палеца) ④ трябва да се напасне към отвора в демонтиращата се долна част ③. Затегнете демонтиращата се част с 2-та винта ②.

Указание: Там е единствената възможност за позициониране на пръстения около гърнето! Приспособлението за демонтаж трябва да е наместено наистина добре в съответното местоположение и да е затегнато здраво с винтовете, защото в противен случай гърнето може да се повреди

- С помощта на пластмасов чук ① нанесете леки удари по демонтиращия се пръстен и извадете гърнето от носача на помпата ③.
- Извадете помпата от носача на помпата. Разглобяване на О-пръстена, адаптера ⑥ и пластмасовия адаптер ⑦ от помпата ④.

Сглобяване:

1. Монтирайте адаптера ⑥, О-пръстена ② и пластмасовия адаптер ⑦ на помпата ① ④.
2. Вкарайте предварително сглобения възел в гърнето ⑤.
3. Наместете гърнето с помпата в носача на помпата и ги закрепете със скобите.

Указание: Изяснете, дали гърнето е фиксирано както трябва със скобите.

4. Вкарайте датчика за нивото на горивото в резервоара в гърнето ①.

Указание: Убедете се, че то е позиционирано в маркираното положение.

5. Включете щекера в помпата ⑤ ⑥.

CZ Návod k montáži 0 986 580 B20

Kompatibilní s těmito modely Renaultu:
82 00 146 092

Je nutné dodržovat červeně označené pokyny a informace uvedené v návodu k montáži 0 986 580 B01, především varovná upozornění a pokyny k instalaci.

Rozsah dodávky elektrického palivového čerpadla Bosch:

- ① elektrické palivové čerpadlo
- ② O-kroužek
- ③ nářadí pro demontáž (2 ks)
- ④ šroub s křížovou drážkou (4 ks)

Demontáž:

1. Sejměte podávací modul paliva z nádrže.
2. Demontáž podávacího modulu paliva.
 - Sejměte elektrické kabely z čerpadla.
 - Označení polohy ① snímače stavu paliva: Pomocí malého šroubováku ② rozevřete svorky ③ a odstraňte snímač stavu paliva z krytu čerpadla ①.
 - Instalace spodní části odmontovaného kroužku ③ po obvodu držáku paliva. Namažte plochu, která se dotýká nádoby, minerálním olejem. Vyčnívající část nádoby (2 výčnělky) ④ musí zapadat do otvoru odmontované spodní části ③. Odmontovanou část utáhněte dvěma šrouby ②.

Upozornění: Zde jediné je možno umístit kroužky po obvodu nádoby! Demontážní zařízení musí velmi dobře sedět v příslušné poloze a být pevně utaženo pomocí šroubů, jinak může dojít k poškození nádoby.

- Pomocí plastového kladívka ⑤ poklepejte na odmontovaný kroužek a sejměte ho z držáku čerpadla ③.
- Sejmutí čerpadla z držáku. Odpojení O-kroužku, adaptéru ⑥ a plastového adaptéru od čerpadla ④.

Montáž:

1. Umístěte adaptér ⑥, O-kroužek ② a plastový adaptér ⑦ na čerpadle ① ④.
2. Smontované části vložte do nádoby ⑤.
3. Den Topf mit der Pumpe in den Pumpenhalter stellen, zusammenklammern.

Upozornění: Ujistěte se, zda je nádoba svorkami důkladně upevněna.

4. Připevněte snímač stavu paliva k nádobě ①.

Upozornění: Ujistěte se, že je snímač umístěn na označeném místě.

5. Zasuňte konektor do čerpadla ⑤ ⑥.

D Einbauanleitung 0 986 580 B20

Kompatibel mit folgenden Renault-Modellen:
82 00 146 092

Die in der rot markierten Einbauanleitung 0 986 580 B01 genannten Anweisungen und Informationen, insbesondere die Warn- und Installationshinweise, müssen beachtet werden.

Lieferumfang der Elektro-Kraftstoffpumpe von Bosch:

- ① Elektro-Kraftstoffpumpe
- ② O-Ring
- ③ Demontierwerkzeug (2 Stk.)
- ④ Kreuzschlitzschraube (4 Stk.)

Demontage:

1. Das Kraftstofffördermodul vom Tank entfernen.
2. Demontage des Kraftstofffördermoduls.
 - Elektrische Kabel von der Pumpe entfernen.
 - Kennzeichnung der Position ① des Tankstandsgebers. Mit Hilfe eines schmalen Schraubenziehers ② Klammern öffnen ③ und den Tankstandsgeber von dem Gehäuse entfernen ①.
 - Installation des Unterteils des demontierten Ringes ③ um den Pumpenhalter. Mit Mineralöl die Oberfläche die den Topf berührt einölen. Der vorstehende Teil des Topfes (2 Nasen) ④ muß in das Loch des demontierten Unterteils passen ③. Das demontierte Teil mit den 2 Schrauben festziehen ②.

Hinweis: Dort befindet sich die einzige Möglichkeit, die Ringe um den Topf zu positionieren! Die Demontagevorrichtung muss wirklich gut in der entsprechenden Lage sitzen und mit den Schrauben fest befestigt sein, ansonsten kann der Topf beschädigt werden.

- Mit Hilfe eines Plastik-Hammers ⑤ auf den demontierten Ring kurz stossen und den Topf vom Pumpenhalter entfernen ③.
- Entfernen der Pumpe aus dem Pumpenhalter. Seperierung des O-Ringes, des Adapters ⑥ und des Plastikadapters ⑦ von der Pumpe ④.

Zusammenbau:

1. Den Adapter ⑥, O-Ring ② und Plastik-Adapter ⑦ auf der Pumpe anbringen ① ④.
2. Das vorher Zusammengebaute in den Topf geben ⑤.
3. Den Topf mit der Pumpe in den Pumpenhalter stellen, zusammenklammern.

Hinweis: Abklären ob Topf ausführlich zusammengeklammert ist.

4. Den Tankstandsgeber in dem Topf anbringen ①.

Hinweis: Sicherstellen, dass er an der markierten Stelle positioniert wird.

5. Den Stecker in die Pumpe stecken ⑤ ⑥.

E Instrucciones de montaje 0 986 580 B20

Compatible con los siguientes módulos de Renault:
82 00 146 092

Deben tenerse en cuenta las indicaciones e informaciones de las instrucciones de montaje marcadas de color rojo 0 986 580 B01, en especial las indicaciones de advertencia e instalación.

Volumen de suministro de la bomba de combustible de Bosch:

- ① Bomba eléctrica de combustible
- ② Anillo toroidal
- ③ Herramienta de desmontaje (2 unidades)
- ④ Tornillo en cruz (4 unidades)

Desmontaje:

1. Retirar el módulo de suministro de combustible del depósito.
2. Desmontaje del módulo de suministro de combustible.
 - Retirar el cable eléctrico de la bomba.
 - Identificación de la posición ① del transmisor de carburant. A l'aide d'un tournevis étroit ②, ouvrir les agrafes ③ et retirer le capteur de niveau de carburant du carter ①.
 - Instalación de la parte inferior del anillo desmontado ③ alrededor del soporte de la bomba. Engrase con aceite mineral la superficie que está en contacto con la cazoleta. La parte delantera de la cazoleta (2 salientes) ④ debe entrar en el orificio de la parte inferior desmontada ③. Fijar la pieza desmontada con los 2 tornillos ②.

Atención: Allí se encuentra la única posibilidad de posicionar los anillos alrededor de la cazoleta. El dispositivo de desmontaje debe estar realmente bien asentado en la posición correspondiente y estar bien fijado con los tornillos. De lo contrario, la cazoleta puede resultar dañada.

- Con la ayuda de un martillo de plástico ⑤, golpee durante unos instantes el anillo desmontado y retire la cazoleta del soporte de la bomba ③.
- Retirar la bomba del soporte de la bomba. Separación del anillo toroidal, el adaptador ⑥ y el adaptador de plástico ⑦ de la bomba ④.

Montaje:

1. Colocar el adaptador ⑥, el anillo toroidal ② y el adaptador de plástico ⑦ sobre la bomba ① ④.
2. Introducir los componentes montados con antelación en la cazoleta ⑤.
3. Colocar la cazoleta con la bomba en el soporte de la bomba y grapar.

Atención: Aclarar si la cazoleta está lo suficientemente grapada.

4. Colocar el transmisor del nivel del depósito en la cazoleta ①.

Atención: Asegurarse de que está colocado en la posición marcada.

5. Insertar el conector en la bomba ⑤ ⑥.

F Notice de montage 0 986 580 B20

Compatible avec les modules Renault suivants :
82 00 146 092

Il convient de respecter les instructions et informations mentionnées dans la notice de montage indiquée en rouge 0 986 580 B01, notamment les avertissements et les instructions d'installation.

Composition de la pompe électrique à carburant de Bosch :

- ① Pompe électrique à carburant
- ② Joint torique
- ③ Outil de démontage (x2)
- ④ Vis cruciforme (x4)

Démontage :

1. Retirer le module d'alimentation en carburant du réservoir.
2. Démontage du module d'alimentation en carburant.
 - Retirer le câble électrique de la pompe.
 - Marquer la position ① du capteur de niveau de carburant. A l'aide d'un tournevis étroit ②, ouvrir les agrafes ③ et retirer le capteur de niveau de carburant du carter ①.
 - Installer la partie inférieure de la bague démontée ③ autour du support de pompe. Enduire d'huile les surfaces en contact avec l'accumulateur. La partie saillante de l'accumulateur (2 ergots) ④ doit s'adapter au trou de la partie inférieure démontée ③. Fixer la partie démontée à l'aide des 2 vis ②.

Remarque : il s'agit du seul endroit permettant de positionner les bagues autour de l'accumulateur ! L'outil de démontage doit bien se trouver à la position correspondante et être fixé fermement à l'aide des vis, au risque d'endommager l'accumulateur.

- A l'aide d'un marteau en plastique ⑤, frapper brièvement sur la bague démontée et retirer l'accumulateur du support de pompe ③.
- Retirer la pompe de son support. Séparer le joint torique, l'adaptateur ⑥ et l'adaptateur en plastique ⑦ de la pompe ④.

Assemblage :

1. Placer l'adaptateur ⑥, le joint torique ② et l'adaptateur en plastique ⑦ sur la pompe ① ④.
2. Insérer l'assemblage précédent dans l'accumulateur ⑤.
3. Placer l'accumulateur avec la pompe dans le support de pompe, puis fermer les agrafes.

Remarque : vérifier si l'accumulateur est bien fixé en place.

4. Placer le capteur de niveau de carburant dans l'accumulateur ①.

Remarque : veiller à le positionner à l'endroit marqué.

5. Enfiler le connecteur dans la pompe ⑤ ⑥.

GB Installation instructions 0 986 580 B20

Compatible with following Renault models:
82 00 146 092

The instructions and information marked in red in the installation instructions 0 986 580 B01 must be observed, particularly the warning and installation information.

Delivery specification of Bosch electric fuel pump:

- ① Electric fuel pump
- ② O ring
- ③ Dismantling tool (x2)
- ④ Crosshead screw (x4)

Dismantling:

1. Remove the fuel delivery module from the tank.
2. Dismantle the fuel delivery module.
 - Remove the electrical cable from the pump.
 - Mark the position ① of the tank level sensor. With the help of a narrow screwdriver ②, open the clamps ③ and remove the tank level sensor from the housing ①.
 - Installing the lower part of the dismantling ring ③ around the pump holder. Oil the surface that touches the bowl with mineral oil. The protruding part of the bowl (2 lugs) ④ must fit into the hole in the dismantled lower part ③. Secure the dismantled part with the 2 screws ②.

Note: This is the only place where it is possible to position the rings around the bowl! The dismantling device must be seated really well in the appropriate position and be tightly secured with the screws, otherwise the bowl could be damaged.

- With the aid of a plastic hammer ⑤, knock briefly on the dismantled ring and remove the bowl from the pump holder ③.
- Remove the pump from the pump holder. Separate the O ring, the adapter ⑥ and the plastic adapter ⑦ from the pump ④.

Assembly:

1. Mount the adapter ⑥, O ring ② and plastic adapter ⑦ onto the pump ① ④.
2. Place this assembly into the bowl ⑤.
3. Place the bowl with the pump in the pump holder and clamp together.

Note: Clarify whether the bowl is clamped together properly.

4. Mount the tank level sensor in the bowl ①.

Note: Ensure that it is placed in the marked position.

5. Insert the plug in the pump ⑤ ⑥.

H Beépítési útmutató 0 986 580 B20

A következő Renault modellekkel:
82 00 146 092 kompatibilis

A 0 986 580 B01 számú, pirossal jelölt beépítési útmutatóban szereplő adatok és utasítások betartása kötelező, különös tekintettel a figyelmeztető és beszerelési utasításokra.

A Bosch elektromos üzemanyagszivattyú szállítási csomagja a következőket tartalmazza:

- ① elektromos üzemanyagszivattyú
- ② O-gyűrű
- ③ szerszám a szereléshez (2 db)
- ④ csillagcsavar (4 db)

Szét szerelés:

1. Távolítsa el az üzemanyagszállító modult a tankról.
2. Az üzemanyagszállító modul szét szerelése.
 - Távolítsa el az elektromos kábeleket a szivattyúról.
 - A tankszintjelző ① helyzetének jelölése. Egy vékony csavarhúzó ② segítségével nyissa ki a kapcsokat ③, és távolítsa el a tankszintjelzőt a házról ①.
 - A leszerelt gyűrű ③ alsó részének felszerelése a szivattyútartó köré. Ásványi olajjal olajozza be az edény érintő felületet. Az edény előre álló részének (2 bütyök) ④ illeszkednie kell a leszerelt alsó rész nyílásába ③. A leszerelt részt húzza meg szorosan a két csavarral ②.

Megjegyzés: Ott található az egyetlen lehetőség a gyűrűk edény körüli pozícionálásához! A szét szerelő készüléknek valóban a megfelelő helyzetben kell lennie és a csavarokkal rögzítve kell lennie, különben az edény megsérülhet.

- Egy gumikalapács segítségével ⑤ lökje meg enyhén a leszerelt gyűrűt és távolítsa el az edényt a szivattyútartóról ③.
- A szivattyú eltávolítása a szivattyútartóból. Az O-gyűrű, az adapter ⑥ és a műanyag adapter ⑦ leválasztása a szivattyúról ④.

Összeszerelés:

1. Helyezze az adaptert ⑥, az O-gyűrűt ② és a műanyag adaptert ⑦ a szivattyúra ① ④.
2. Az előzőleg összeszerelt részeket tegye az edénybe ⑤.
3. Állítsa az edényt a szivattyúval a szivattyútartóba és kapcsolja össze.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy az edény megfelelően össze van-e kapcsolva.

4. Helyezze a tankszintjelzőt az edénybe ①.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy az a jelzett helyen áll.

5. Helyezze a dugaszt a szivattyúba ⑤ ⑥.

I Istruzioni di montaggio 0 986 580 B20

Compatibile con i seguenti modelli Renault:
82 00 146 092

Osservare le indicazioni e le informazioni, in particolare le avvertenze e le note sull'installazione, riportate nelle istruzioni di montaggio 0 986 580 B01 contrassegnate in rosso.

Dotazione dell'elettropompa carburante di Bosch:

- ① Elettropompa carburante
- ② O-ring
- ③ Attrezzo di smontaggio (2 unità)
- ④ Vite con intaglio a croce (4 unità)

Smontaggio:

1. Rimuovere il modulo di alimentazione del carburante dal serbatoio.
2. Smontaggio del modulo di alimentazione del carburante.
 - Scollegare il cavo elettrico dalla pompa.
 - Identificare la posizione ① del trasduttore di livello del serbatoio. Aprire i morsetti ③ con un cacciavite sottile ② e rimuovere il trasduttore di livello del serbatoio dall'alloggiamento ①.
 - Installare la parte inferiore dell'anello smontato ③ attorno al supporto pompa. Lubrificare con olio minerale la superficie con cui il blocco viene a contatto. La parte sporgente del blocco (2 naselli) ④ deve entrare perfettamente nel foro della parte inferiore smontata ③. Fissare la parte smontata con le 2 viti ②.

Nota: questo è l'unico momento utile per posizionare gli anelli attorno al blocco! Il dispositivo di smontaggio deve trovarsi perfettamente in posizione ed essere ben fissato con le viti, in caso contrario il blocco potrebbe danneggiarsi.

- Mediante un martello in plastica ⑤ picchiare brevemente sull'anello smontato e rimuovere il blocco dal supporto pompa ③.
- Rimuovere la pompa dal relativo supporto. Separare l'O-ring, l'adattatore ⑥ e l'adattatore di plastica ⑦ dalla pompa ④.

Montaggio:

1. Rimontare l'adattatore ⑥, l'O-ring ② e l'adattatore di plastica ⑦ sulla pompa ① ④.
2. Inserire nel blocco i componenti assemblati in precedenza ⑤.
3. Posizionare il blocco assieme alla pompa nel relativo supporto, stringere assieme i morsetti.

Nota: Verificare che tutti i morsetti del blocco siano ben stretti.

4. Inserire nel blocco il trasduttore di livello del serbatoio ①.

Nota: Assicurarsi che venga posizionato in corrispondenza del punto contrassegnato.

5. Inserire la spina nella pompa ⑤ ⑥.

J 取付説明書 0 986 580 B20

以下の Renault モデルに対応:
82 00 146 092

赤い色の取付説明書 0 986 580 B01に記載されているデータおよび指示 (特に警告事項と取付け上の注意事項) に必ず従ってください。

Bosch 電動フューエルポンプの納入品:

- ① 電動フューエルポンプ
- ② O リング
- ③ 取外しツール (2 個)
- ④ プラススクリュー (4 個)

取外し:

1. フューエル フィードモジュールをタンクから取り外します。
2. フューエル フィードモジュールを取り外します。
 - 電気ケーブルをポンプから取り外します。
 - タンク レベルセンサーの取付け位置 ① に印を付けます。 幅の細いドライバー ② を使ってクランプ ③ を開き、タンク レベルセンサーをハウジングから取り外します ①。
 - 取り外したリング ③ のローセクションをポンプホルダーの周囲に取り付けます。 ボットに触れる表面にミネラルオイルを塗布します。 ボット (2 つの突起) ④ の突き出た部分を取り外したローセクションの穴に合わせる必要があります ③。 取り外したセクションを 2 個のスクリューで締め付けます ②。

注意事項: リングをボットの周囲に位置決めする方法は 1 つしかありません! 取外し装置を対応する位置にしっかりセットし、スクリューできつく固定してください。 これを守らないと、 ボットが損傷することがあります。

- プラスチックハンマー ⑤を使って、取り外したリングを軽く突き、ボットをポンプホルダーから取り外します ③。
- ポンプをポンプホルダーから取り外します。 O リング、アダプタ ⑥、プラスチックアダプタ ⑦ をポンプから引き離します ④。

組付け:

1. アダプタ ⑥、O リング ②、プラスチックアダプタ ⑦ をポンプに取り付けます ① ④。
2. 事前に組み付けたセットをボットに載せます ⑤。
3. ポンプ付きボットをポンプホルダーに立て、相互にクランプ止めます。

注意事項: ボットが広範囲にクランプ止めされているか確認してください。

4. タンク レベルセンサーをボットに取り付けます ①。

注意事項: タンク レベルセンサーを合マークを付けた場所に必ず位置付けてください。

5. コネクタをポンプに挿入します ⑤ ⑥。

(NL)

Installatiehandleiding

Elektrische brandstofpomp van Bosch

(P)

Manual de instalação

Bomba elétrica de combustível Bosch

(PL)

Instrukcja montażu

Elektryczna pompa paliwa Bosch

(RC)

安装说明

博世电动燃油泵

(RO)

Instrucțiuni de instalare

Electropompă de carburant Bosch

(RUS)

Руководство по установке

Электрический топливный насос Bosch

(S)

Installationsanvisning

Bosch elbränslepumpar

(SK)

Návod na montáž

Elektrické palivové čerpadlo Bosch

(TR)

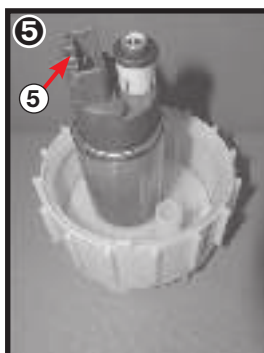
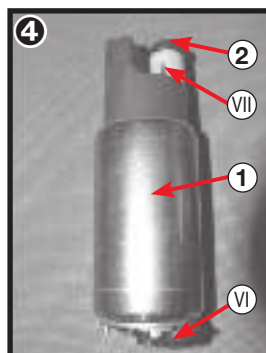
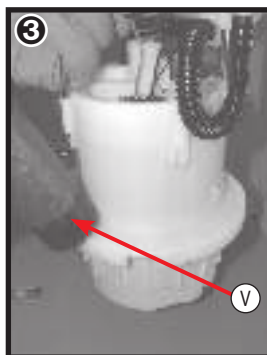
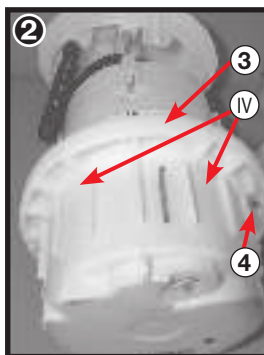
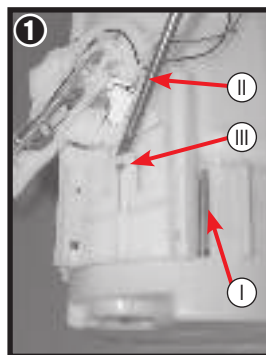
Kurulum talimatı

Bosch elektro yakıt pompası



BOSCH

0 986 580 B20



NL Inbouwhandleiding 0 986 580 B20

Compatibel met de volgende Renault-modellen:
82 00 146 092

De in de met de kleur rood gemarkeerde inbouw-handleiding 0 986 580 B01 genoemde instructies en informatie, met name waarschuwingen en installatie-instructies, moeten worden opgevolgd.

Leveringsomvang van de elektrische brandstofpomp van Bosch:

- ① elektrische brandstofpomp
- ② O-ring
- ③ demontagegereedschap (2 stuks)
- ④ kruiskopschroef (4 stuks)

Demontage:

- De brandstofpoervermodule van de brandstoftank verwijderen
- De brandstofpoervermodule demonteren.
 - De elektrische kabels van de pomp loskoppelen.
 - De positie ① van de brandstofpeilsensor markeren. De klemmen met behulp van een smalle schroevendraaier ① openen ③ en de brandstofpeilsensor uit het huis verwijderen ①.
 - Het benedendeel van de gedemonteerde ring ③ om de pompsteun aanbrengen. Met minerale olie het met de behuizing in contact staande vlak inoliën. Het vooruitstekende gedeelte van de behuizing (2 nokken) ④ moet in het gat van het gedemonteerde benedendeel passen ③. Het gedemonteerde deel met de 2 schroeven vastzetten ②.

Let op: alleen hier is het mogelijk de ringen om de behuizing aan te brengen!
Het demontagegereedschap moet echt perfect gepositioneerd zijn en met behulp van de schroeven goed bevestigd zijn, omdat anders de behuizing beschadigd kan raken.

- Met een kunststofhamer ⑤ zachtjes op de gedemonteerde ring slaan en de behuizing van de pompsteun verwijderen ③.
- De pomp uit de pompsteun verwijderen. De O-ring, adapter ⑥ en kunststofadapter ⑦ van de pomp scheiden ④.

Montage:

- De adapter ⑥, O-ring ② en kunststofadapter ⑦ op de pomp aanbrengen ① ④.
- De eerder samengebouwde delen in de behuizing plaatsen ⑤.
- De behuizing met de pomp in de pompsteun plaatsen en het geheel samenklemmen.

Let op: controleren of de behuizing goed samen-geklemd is.

- De brandstofpeilsensor in de behuizing aan-brengen ①.

Let op: controleren of hij op de gemarkeerde plaats is gepositioneerd.

- De stekker in de pomp steken ⑤ ⑤.

P Manual de montagem 0 986 580 B20

Compatível com os seguintes modelos da Renault:
82 00 146 092

Respeite sempre as instruções e informações marcadas a vermelho no manual de montagem 0 986 580 B01, em especial as indicações de aviso e as instruções de instalação.

Volume de entrega da bomba elétrica de combustível da Bosch:

- ① bomba elétrica de combustível
- ② O-ring
- ③ ferramenta de desmontagem (2 unid.)
- ④ parafuso de fenda em cruz (4 unid.)

Desmontagem:

- Retirar o módulo de alimentação de combustível do tanque.
- Desmontagem do módulo de alimentação do combustível.
 - Retirar os cabos elétricos da bomba.
 - Assinalar a posição ① do sensor do nível do tanque. Abrir os grampos ③ com a ajuda de uma chave de fenda estreita ① e retirar o sensor do nível do tanque da carcaça ①.
 - Instalação da parte inferior do anel desmontado ③ à volta do suporte da bomba. Lubrificar com óleo mineral a superfície que está em contato com o copo. A parte que sobressai do copo (2 patilhas) ④ tem de entrar no orifício da parte inferior desmontada ③. Apertar a parte desmontada com 2 parafusos ②.

Nota: Aí encontra-se a única possibilidade de posicionar os anéis à volta do copo!
O dispositivo de montagem tem de se encontrar exatamente na respectiva posição e ser bem fixado com os parafusos, caso contrário o copo pode ser danificado.

- Embater ligeiramente com um martelo de plástico ⑤ no anel desmontado e retirar o copo do suporte da bomba ③.
- Retirar a bomba do respectivo suporte. Separação do O-ring, do adaptador ⑥ e do adaptador de plástico ⑦ da bomba ④.

Montagem:

- Montar o adaptador ⑥, o O-ring ② e o adaptador de plástico ⑦ na bomba ① ④.
- Introduzir o conjunto previamente montado no copo ⑤.
- Colocar o copo com a bomba no suporte da bomba e fixar os grampos.

Nota: Certifique-se de que o copo está devidamente fixado com os parafusos.

- Montar o sensor do nível do tanque no copo ①.

Nota: Certifique-se de que está posicionado no local assinalado.

- Introduzir o conector na bomba ⑤ ⑤.

PL Instrukcja montażu 0 986 580 B20

Kompatybilna z następującymi modułami Renault:
82 00 146 092

Należy przestrzegać wskazówek i informacji, w szczególności wskazówek ostrzegawczych i dotyczących instalacji, znajdujących się w oznaczonej kolorem czerwonym instrukcji montażu 0 986 580 B01.

Zakres dostawy elektrycznej pompy paliwa Bosch:

- ① Elektryczna pompa paliwa
- ② Pierścień samouszczelniający
- ③ Narzędzie do demontażu (2 szt.)
- ④ Śruba krzyżowa (4 szt.)

Demontaż:

- Usunąć zespół tłoczący paliwo ze zbiornika.
- Demontaż zespołu tłoczącego paliwo.
 - Odczączyć przewody elektryczne od pompy.
 - Odszukać oznaczenie ① położenia zbiornikowego czujnika poziomu. Za pomocą wąskiego śrubokręta ① otworzyć klamry ③ i wyjąć zbiornikowy czujnik poziomu z obudowy ①.
 - Zainstalować część dolną zdemontowanego pierścienia ③ wokół mocowania pompy. Powierzchnię, która styka się z miską naoliwić olejem mineralnym. Wystąjąca część miski (2 noski) ④ musi wpasować się w otwór w zdemontowanej części dolnej ③. Zdemontowaną część przykręcić za pomocą 2 śrub ②.

Wskazówka: Jedynie w tym miejscu można prawidłowo umieścić pierścienie na misce!
Przyrząd demontażowy musi znajdować się idealnie we właściwej pozycji i musi być dobrze zamocowany śrubami, w przeciwnym wypadku można uszkodzić miskę.

- Za pomocą plastikowego młotka ⑤ uderzać krótko w zdemontowany pierścień i wydobyć miskę z mocowania pompy ③.
- Usunąć pompę z mocowania pompy. Oddzielić pierścień samouszczelniający, łącznik ⑥ oraz plastikowy adapter ⑦ od pompy ④.

Montaż:

- Instalacji łącznik ⑥, pierścienia samouszczelniający ② oraz plastikowy adapter ⑦ na pompie ① ④.
- Złożone podzespoły włożyć do miski ⑤.
- Instalacji zbiornikowy czujnik poziomu w mocowanie pompy i przytwierdzić klamrami.

Wskazówka: Ustalić, czy miska została przytwierdzona klamrami na całym obwodzie.

- Zbiornikowy czujnik poziomu włożyć do miski ①.

Wskazówka: Upewnić się, że czujnik został umieszczony w oznaczonym miejscu.

- Zatknąć wtyczkę na pompie ⑤ ⑤.

RC 安装说明 0 986 580 B20

兼容下列 Renault 模块:
82 00 146 092

必须遵守有红色标记之安装说明 0 986 580 B01 中所述的指示和信息, 尤其是警告和安装说明。

博世电动燃油泵的供货范围:

- ① 电动燃油泵
- ② O 形密封圈
- ③ 拆卸工具 (2 件)
- ④ 十字槽螺钉 (4 颗)

拆卸:

- 从油箱上移去供油模块。
- 拆下供油模块。
 - 从油泵上移去电缆。
 - 油箱油位传感器的位置标志 ①。用一把小螺丝刀 ① 打开固定夹 ③, 然后从壳体中移去油箱油位传感器 ①。
 - 将拆卸下来的密封环的底部 ③ 安装在油泵支架周围。使用矿物油润滑与防浪槽有接触的表面。防浪槽的凸出部分 (2 个凸起部) ④ 必须与拆卸下来的底座的孔配合 ③。使用 2 颗螺丝将拆卸下来的零件拧紧 ②。

提示: 此处仅有一种办法将密封环定位在防浪槽周围!
拆卸装置必须在相应的位置中配合良好, 且要用螺丝固定住, 否则可能会损坏防浪槽。

- 用一把塑料榔头 ⑤ 迅速敲击拆卸下来的密封环, 然后从油泵支架上移去防浪槽 ③。
- 从油泵支架上移去油泵。从油泵上移去 O 形密封圈、接头 ⑥ 和塑料接头 ⑦ ④。

装配:

- 将接头 ⑥、O 形密封圈 ② 和塑料接头 ⑦ 安装在油泵上 ① ④。
- 将事先装配好的总成放入防浪槽之中 ⑤。
- 将带有油泵的防浪槽放入油泵支架中, 将其夹紧。

提示: 要弄清除是否已将防浪槽仔细夹紧。

- 将油箱油位传感器安装在防浪槽中 ①。

提示: 要确保将其定位在所标注的位置上。

- 将插头插入油泵中 ⑤ ⑤。

RO Instrucțiuni de montaj 0 986 580 B20

Compatibilă cu următoarele modele Renault:
82 00 146 092

Trebuie respectate indicațiile și informațiile marcate cu roșu în instrucțiunile de montaj 0 986 580 B01, în special indicațiile de avertizare și instalare.

Furnitura electropompei de carburant Bosch:

- ① Electropompă de carburant
- ② Inel de etanșare
- ③ Sculă pentru demontare (2 buc.)
- ④ Șurub cu șliț în cruce (4 buc.)

Demontare:

- Îndepărtați modulul de pompare a carburantului de la rezervorul de carburant.
- Demontați modulul de pompare a carburantului.
 - Îndepărtați cablul electric de la pompă.
 - Marcați poziția ① a senzorului de nivel din rezervor. Cu ajutorul unei șurubelnițe înguste ①, deschideți clemele ③ și scoateți din carcasă senzorul de nivel al rezervorului ①.
 - Instalați piesa inferioară a inelului demontat ③ în jurul suportului pompei. ungeți suprafața care intră în contact cu recipientul cu ulei mineral. Porțiunea proeminentă a recipientului (2 proeminențe) ④ trebuie să se potrivească în orificiul piesei inferioare demontate ③. Fixați strâns piesa demontată, cu cele 2 șuruburi ②.

Indicație: Acolo este singura posibilitate de poziționare a inelelor pe recipient!
Dispozitivul pentru demontare trebuie să fie amplasat corect în poziția corespunzătoare și trebuie fixat strâns cu șuruburile, în caz contrar fiind posibilă deteriorarea recipientului.

- Cu ajutorul unui ciocan de plastic ⑤, loviți scurt inelul demontat și îndepărtați recipientul de pe suportul pompei ③.
- Scoateți pompa din suportul pompei. Separați inelul de etanșare, adaptorul ⑥ și adaptorul de plastic ⑦ de pe pompă ④.

Asamblare:

- Instalați adaptorul ⑥, inelul de etanșare ② și adaptorul de plastic ⑦ pe pompă ① ④.
- Introduceți acest ansamblu în recipient ⑤.
- Instalați recipientul împreună cu pompa în suportul pompei și îmbinați-le cu clemele.

Indicație: Verificați dacă recipientul este îmbinat corespunzător.

- Instalați senzorul de nivel al rezervorului în recipient ①.

Indicație: Asigurați-vă că este poziționat în locul marcat.

- Conectați ștecărul la pompă ⑤ ⑤.

RUS Руководство по монтажу 0 986 580 B20

Совместим со следующими моделями Renault:
82 00 146 092

Необходимо соблюдать приведенные в руководстве по монтажу 0 986 580 B01 с красной маркировкой инструкции и учитывать дополнительную информацию, особенно предупреждения и указания по установке.

Объем поставки электрического топливного насоса Bosch:

- ① Электрический топливный насос
- ② Кольцо круглого сечения
- ③ Съёмник (2 шт.)
- ④ Винт с крестообразным шлицем (4 шт.)

Демонтаж:

- Снимите модуль подачи топлива с бака.
- Демонтируйте модуль подачи топлива.
 - Отсоедините от насоса электрические провода.
 - Обозначение позиции ① датчика уровня топлива. Откройте зажимы ③ узкой отверткой ① и снимите датчик уровня топлива с корпуса ①.
 - Установка нижней части демонтированного кольца ③ на держатель насоса. Смажьте минеральным маслом поверхность, касающуюся корпуса. Выступающая часть корпуса (2 выступа) ④ должна вставляться в отверстие демонтированной нижней части ③. Затяните демонтированную часть двумя винтами ②.

Указание: Только здесь выполняется позиционирование колец относительно корпуса!
Приспособление для демонтажа должно быть надежно установлено в соответствующее положение и закреплено винтами, иначе возможно повреждение корпуса.

- Постучите по демонтированному кольцу пластиковым молотком и снимите корпус с держателя насоса ⑤ ③.
- Извлеките насос из держателя. Отсоединение кольца круглого сечения, переходника ⑥ и пластмассового переходника ⑦ от насоса ④.

Сборка:

- Установите переходник ⑥, кольцо круглого сечения ② и пластмассовый переходник ⑦ на насос ① ④.
- Вставьте собранные части в корпус ⑤.
- Установите корпус с насосом в держатель насоса и зафиксируйте зажимами.

Указание: Проверьте, надежно ли зафиксирован корпус.

- Установите датчик уровня топлива в корпус ①.

Указание: Убедитесь в том, что он расположен в обозначенном месте.

- Вставьте штекер в насос ⑤ ⑤.

S Installationsanvisning 0 986 580 B20

Compatibel med följande Renault-modeller:
82 00 146 092

Den rödmarkerade informationen i installations-anvisningen 0 986 580 B01 måste följas, i synnerhet varnings- och installationsanvisningarna.

Bosch elbränslepumpar levereras med:

- ① Elbränslepump
- ② O-ring
- ③ Demonteringsverktyg (2 st.)
- ④ Krysspårsskruv (4 st.)

Demontering:

- Ta bort bränsletillförselmodulen från tanken.
- Demontera bränsletillförselmodulen.
 - Lösa elkablar från pumpen.
 - Märkning för position ① på bränslenivågivaren. Öppna klämmorna ③ med hjälp av en smal skruvmejsel ① och lösa bränslenivågivaren från huset ①.
 - Montera den demonterade ringens ③ underdel runt pumpfästet. Olja in den yta som varit i kontakt med skålen med mineralolja. Skålens utstående del (2 flikar) ④ ska passa in i hålet på den demonterade underdelen ③. Dra åt den demonterade delen med de två skruvarna ②.

Anmärkning: Det är det enda stället där det går att placera ringarna runtskålen.
Det är ytterst viktigt att demonteringsanordningen sitter fast ordentligt i rätt läge och är fast ordentligt med skruvarna. Annars kan skålen skadas.

- Använd en plasthammare ⑤ och knacka till på den demonterade ringen för att lösa skålen från pumpfästet ③.
- Ta bort pumpen ur pumpfästet. Skilj O-ringen, adaptern ⑥ och plastadaptern ⑦ från pumpen ④.

Hopsättning:

- Montera adaptern ⑥, O-ringen ② och plast-adaptern ⑦ på pumpen ① ④.
- Placera hopsättningen i skålen ⑤.
- Ställ skålen med pumpen i pumpfästet och kläm ihop.

Anmärkning: Kontrollera att skålen har klämts fast ordentligt.

- Montera bränslenivågivaren i skålen ①.

Anmärkning: Kontrollera att den placeras vid markerat ställe.

- Stick in kontakten i pumpen ⑤ ⑤.

SK Návod na montáž 0 986 580 B20

Kompatibilné s nasledujúcimi modelmi značky Renault:
82 00 146 092

Musíte dodržiavať inštrukcie a informácie uvedené v návode na montáž 0 986 580 B01 a označené červenou farbou, obzvlášť výstražné a montážne upozornenia.

Rozsah dodávky elektrického palivového čerpadla Bosch:

- ① Elektrické palivové čerpadlo
- ② Tesniaci O-kružok
- ③ Nástroj na demontáž (2 kusy)
- ④ Skrutka s krížovou drážkou (4 kusy)

Demontáž:

- Odstráňte modul palivového čerpadla z nádrže.
- Demontáž modulu palivového čerpadla.
 - Elektrik kablosumu pompadan çıkarın.
 - Označenie polohy ① snímača stavu paliva v nádrži. Pomocou úzkeho skrutkovača ① otvorte svorky ③ a odstráňte snímač stavu paliva v nádrži z krytu ①.
 - Instalácia spodnej časti demontovaného krúžku ③ okolo držiaka čerpadla. Plochu, ktorá sa dotýka s nádobou, naolejujte minerálnym olejom. Vyčnievajúca časť nádoby (2 nosy) ④ musí priliehať do otvoru demontovanej spodnej časti ③. Demontovanú časť pevne utiahnite pomocou 2 skrutiek ②.

Upozornenie: Existuje tu len jeden možný spôsob, ako umiestniť krúžky okolo nádoby!
Prístroj na demontáž musí skutočne dobre sedieť v príslušnej polohe a musí byť pevne utiahnutý pomocou skrutiek, inak sa môže nádoba poškodiť.

- Pomocou umelohmotného kladiva ⑤ krátko narazte na demontovaný krúžok a nádobu odstráňte z držiaka na čerpadlo ③.
- Odstánenie čerpadla z držiaka čerpadla. Oddelenie tesniaceho O-krúžku, adaptéra ⑥ a plastového adaptéra ⑦ od čerpadla ④.

Montáž:

- Adaptör ⑥, tesniaci O-krúžok ② a plastový adaptér ⑦ primontujte na čerpadlo ① ④.
- Vopred zmontovanú časť umiestnite do nádoby ⑤.
- Nádobu s pumpadlom uložte do držiaka čerpadla a upevnite svorkami.

Upozornenie: Presvedčite sa, či je nádoba dôkladne upevnená svorkami.

- Do nádoby umiestnite snímač stavu paliva v nádrži ①.

Upozornenie: Zaistite, aby bol umiestnený na označené miesto.

- Konektor zapojte do čerpadla ⑤ ⑤.

TR Montaj talimatı 0 986 580 B20

Aşağıdaki Renault modelleriyle uyumlu:
82 00 146 092

Kırmızı işaretli montaj talimatı 0 986 580 B01'de bahsi geçen talimatlara, bilgilere, uyarılara ve kurulum notlarına mutlaka uyulmalıdır.

Bosch marka elektro yakıt pompasının teslimat kapsamı:

- ① Elektro yakıt pompası
- ② O-Ring
- ③ Sökme aleti (2 adet)
- ④ Yıldız civata (4 adet)

Sökülmesi:

- Yakıt basma modülünü depodan çıkarın.
- Yakıt besleme modülünü sökün.
 - Elektrik kablosumu pompadan çıkarın.
 - Depo şamandrasının konumunu ① işaretleyin. Dar bir tornavida ① yardımıyla kışakları açın ③ ve depo şamandrasını muhafazadan çıkarın ①.
 - Sökülen segmanın alt kısmını ③ pompa haznesinin etrafına kurma. Hazneye temas eden yüzeye madeni yağ sürün. Haznenin önde duran kısmı (2 tırnak) ④ sökülen alt kısmın deliğine sığmalıdır ③. Sökülen kısmı 2 civatayla sıkın ②.

Uyarı: Segmanları haznenin etrafına konumlandırmak için tek bir seçenek var burada!
Sökme düzeneği gerçekten ilgili konuma iyi oturmalıdır ve civatalarla sıkı sıkıya sabitlenmiş olmalıdır, aksi takdirde hazne zarar görür.

- Bir plastik çekiç ⑤ yardımıyla sökülen segmana kısaca vurun ve hazneyi pompa braketinden çıkarın ③.
- Pompanın pompa braketinden çıkarılması. O ringin, adaptörün ⑥ ve plastik adaptörün ⑦ pompadan ayrılması ④.

Toplanması:

- Adaptör ⑥, O-Ringi ② ve plastik adaptör ⑦ pompaya takın ① ④.
- Önceden toplanan hazneye verin ⑤.
- Hazneyi pompayla birlikte pompa braketine koyun, sıkıştırın.

Uyarı: Haznenin sıkışmış olup olmadığından emin olun.

- Depo şamandrasını hazneye takın ①.

Uyarı: İşareti yerden konumlanmış olduğundan emin olun.

- Soketi pompaya sokun ⑤ ⑤.